

Skye

Bedienung • Operation • Utilisation • Bediening

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für einen Bürodrehstuhl der neuen Generation entschieden. Ob Design, Preis-Leistungs-Verhältnis oder Ergonomie, in jedem Punkt setzt Skye Maßstäbe. Skye schafft damit die Voraussetzungen für ein ergonomisch-dynamisches Sitzen und gesundes Arbeiten.

Nicht jeder der nachfolgend abgebildeten Stühle bietet alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Merkmale. Diese sind immer abhängig vom gewählten Modelltyp. Und nun viel Spaß beim Sitzen.

Gefeliciteerd!

U heeft besloten een nieuwe generatie bureaustoel aan te schaffen. Of het nu gaat om design, prijs-prestatieverhouding of ergonomie: Skye is op elk punt toonaangevend. Daarmee schept Skye de voorwaarden voor ergonomisch-dynamisch zitten en gezond werken.

Niet alle afgebeelde stoelen beschikken over alle in de gebruiksaanwijzing beschreven kenmerken. Deze zijn afhankelijk van het gekozen model.
Wij wensen u veel zitplezier.

DIE PRODUKTVIELFALT • THE PRODUCT RANGE



LA MULTIPLICITÉ DES PRODUITS • HET PRODUCTENPALET



Congratulations!

You have just purchased a new generation swivel-chair. Skye sets new standards in design, cost effectiveness and ergonomics and fulfills all the conditions for healthy sitting in an ergonomic and dynamic manner.

Not all the chairs illustrated offer the features described in the instruction manual. This depends on the model chosen.
Now take a seat and enjoy.

Félicitation!

Vous avez fait le bon choix en vous décidant pour une chaise tournante de la nouvelle génération. A tous points de vue, que ce soit à celui du design, du rapport qualité-prix ou de l'ergonomie, Skye fait autorité en matière de fauteuil de travail sur roulettes. Skye réunit ainsi les conditions nécessaires pour que vous soyez assis de façon ergonomique pour pouvoir travailler tout en préservant votre santé.

Les chaises représentées ci-après ne sont pas toutes équipées des caractéristiques décrites dans la note d'utilisation. Les caractéristiques varient en fonction du type de modèle que vous avez sélectionné. Nous vous souhaitons d'être bien assis!

TIPPS ZUM ERGONOMISCHEN SITZEN • TIPS FOR AN ERGONOMIC SITTING POSITION



Nutzen Sie die volle Tiefe des Sitzes.

Use the full depth of the seat.

Profitez pleinement de la profondeur d'assise.

Maak gebruik van de gehele diepte van de zitting.



Stellen Sie die Sitzfläche so ein, dass Ober- und Unterschenkel einen Winkel von ca. 90° bilden. Dabei sollten die Füße vollflächig auf dem Boden stehen.

Adjust the seat so that the angle between thigh and lower leg is approximately 90°. Your feet should be flat on the floor.

Ajustez le siège de sorte que la cuisse et la jambe forment un angle d'environ 90°, les pieds se trouvant à plat au sol.

Stel de zitting zodanig in dat uw boven- en onderbenen een hoek van ongeveer 90° vormen. Uw voeten dienen hierbij plat op de grond geplaatst te zijn.

CONSEILS POUR ÊTRE ASSIS DE FAÇON ERGONOMIQUE •

TIPS VOOR ERGONOMISCH ZITTEN



Richten Sie den Oberkörper auf, so dass dieser mit den Oberschenkeln einen Winkel von ca. 90° bildet.

Keep your upper body in an upright position which forms an angle of approximately 90° with the thighs.

Redressez le haut du corps afin que celui-ci forme un angle d'environ 90° avec la cuisse.

Houd uw bovenlichaam rechtop, zodat het een hoek van 90° vormt met uw bovenbenen.



Stellen Sie die Rückstellkraft der Synchronmechanik so ein, dass die Rückenlehne beim dynamischen Sitzen Ihren Bewegungen folgt und Sie in jeder Körperhaltung wirksam abgestützt werden.

Adjust the spring tension of the synchromechanism so that the backrest follows your every movement and provides effective support in every position.

Ajustez la poussée arrière du mécanisme synchrone afin que le dossier suive vos mouvements lors d'une assise dynamique et vous soutienne efficacement dans n'importe quelle position du corps.

Stel de veerkracht van het synchroon-mechanisme zodanig in dat de rugleuning uw bewegingen volgt en u bij alle lichaamshoudingen effectieve ondersteuning biedt.

DYNAMISCHES SITZEN • DYNAMIC SEATING

Der Wandel zur Kommunikationsgesellschaft hat sich vollzogen. Wer heute arbeitet, sitzt – egal ob er denkt, telefoniert oder schreibt. Auch wenn wir zwei- bis dreimal pro Stunde drei Minuten stehen oder gehen, etwa 90 bis 95 Prozent unserer Arbeitszeit verbringen wir am Schreibtisch – eine Belastung für unseren Körper und unsere mentale Fitness.

Dynamisches Sitzen trägt daher wesentlich dazu bei, Gesundheit zu erhalten, Leistungsfähigkeit und Wohlbefinden zu steigern. Durch den riesigen Öffnungswinkel von 47 Grad und der **global positioning mechanism (gpm)** bietet Skye dynamisches, aktives Sitzen auf höchstem ergonomischem Niveau.

The transformation to a communication society has taken place. Every worker nowadays sits down a lot – whether to think, make phone calls, or write. Even if we stand or walk for three minutes, two to three times an hour, we spend about 90 to 95 percent of our working time at the desk - which is a strain for our body and for our mental fitness.

Dynamic seating makes an essential contribution to health, productivity and general wellbeing. Thanks to the enormous opening angle of 47 degrees and the **global positioning mechanism (gpm)**, Skye offers dynamic, active seating of the highest ergonomic standard.

La société de communication s'est transformée. Aujourd'hui, celui qui travaille, doit s'asseoir, peu importe qu'il pense, téléphone ou écrive. Même si nous sommes debout ou marchons trois minutes deux ou trois fois par heure, nous passons 90 à 95 % de notre temps de travail au bureau - ce qui occasionne du stress pour notre corps et notre esprit.

La position assise dynamique contribue essentiellement à entretenir la santé, à augmenter le rendement et le bien-être. Grâce à l'angle d'ouverture énorme de 47 degrés et à la mécanique de positionnement globale [**global positioning mechanism (gpm)**], Skye propose une position assise dynamique, active d'un très haut niveau ergonomique.

De overgang naar een communicatiemaatschappij is een feit. Wie vandaag werkt, zit - om het even of hij denkt, telefoneert of schrijft. Ook wanneer we twee- tot driemaal per uur staan of lopen, brengen wij 90 tot 95 procent van onze werktijd door achter ons bureau - een belasting voor ons lichaam en onze mentale fitheid. Dynamisch zitten vormt een wezenlijke bijdrage tot het behoud van onze gezondheid en het verhogen van ons prestatievermogen en welzijn.

Dankzij de openingshoek van 47 graden en de **gpm (global positioning mechanism - globale positioneringsmechaniek)** biedt de Skye een dynamisch, actief zitten op het hoogste ergonomische niveau.

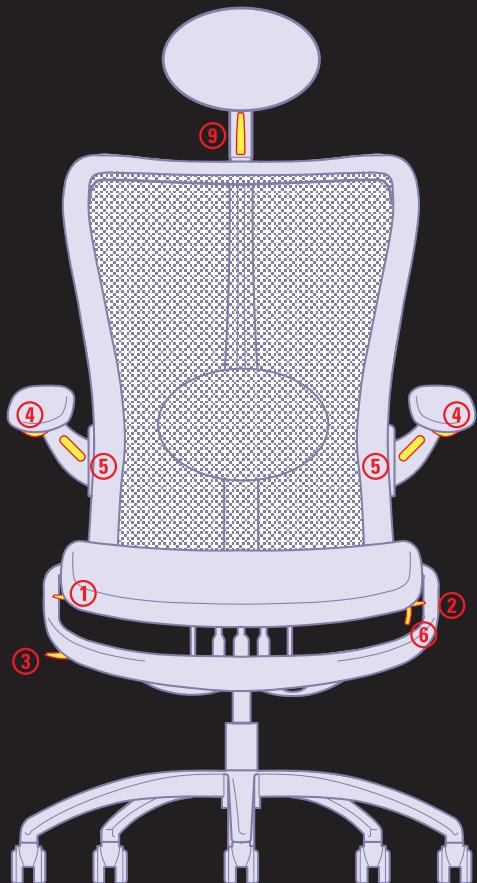
LA POSITION ASSISE DYNAMIQUE • DYNAMISCH ZITTEN



47°



DIE FUNKTIONSELEMENTE • THE CONTROLS



- ① Sitzneigungsverstellung • Seat tilt adjustment • Réglage de l'inclinaison du siège • Zitneiging
- ② Sitztiefeneinstellung • Seat depth adjustment • Réglage de la profondeur d'assise • Zitdiepteinstelling
- ③ Höhenverstellung • Height adjustment • Réglage de la hauteur du siège • Hoogteverstelling
- ④ Armlehnenwinkelverstellung • Armrest angle adjustment • Réglage de l'angle de l'accoudoir • Hoekverstelling armleuning
- ⑤ Armlehnenhöhenverstellung • Armrest height adjustment • Réglage de la hauteur de l'accoudoir • Hoogteverstelling armleuning
- ⑥ Arretierung Synchronmechanik • Tilt lock mechanism • Dispositif de blocage du mécanisme de synchronisation • Vergrendeling synchroonmechanisme
- ⑦ Verstellung Lordosenpolster • Lumbar pad adjustment • Réglage du coussin lombaire • Lendensteunverstelling
- ⑧ Gewichtseinstellung • Tension adjustment • Réglage du poids • Gewichtsinstelling
- ⑨ Kopfstützenverstellung • Head rest adjustment • Réglage de l'appui tête • Hoofdsteunverstelling

ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT • DE FUNCTIONELE ELEMENTEN



DIE BEDIENUNG • OPERATION • LE FONCTIONNEMENT • DE BEDIENING

INHALT • CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUD

11 DIE SITZHÖHENVERSTELLUNG • THE SEAT HEIGHT ADJUSTMENT • RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIÈGE
ZITDIEPTEVERSTELLING

DIE SYNCHRONMECHANIK • THE SYNCHRO-MECHANISM • MECANISME SYNCRUNE
HET SYNCHROON-MECHANISME

12 SCHWINGEN • TILT • BASCULAGE • NEIGEN

13 ARRETIEREN • LOCK • BLOCAGE • VASTZETTEN

14/15 GEWICHTSEINSTELLUNG • WEIGHT SETTING • RÉGLAGE DU POIDS • GEWICHTSINSTELLING

16 ALTERNATIVE SITZFLÄCHENNEIGUNG • ALTERNATIVE STARTING POINT FOR SEAT TILT
INCLINAISON ALTERNATIVE DE LA SURFACE D'ASSISE • MOGELIJKE INSTELLINGEN ZITNEIGING

17 DIE SITZTIEFENVERSTELLUNG • THE SEAT DEPTH ADJUSTMENT • RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DU SIEGE
ZITDIEPTEVERSTELLING

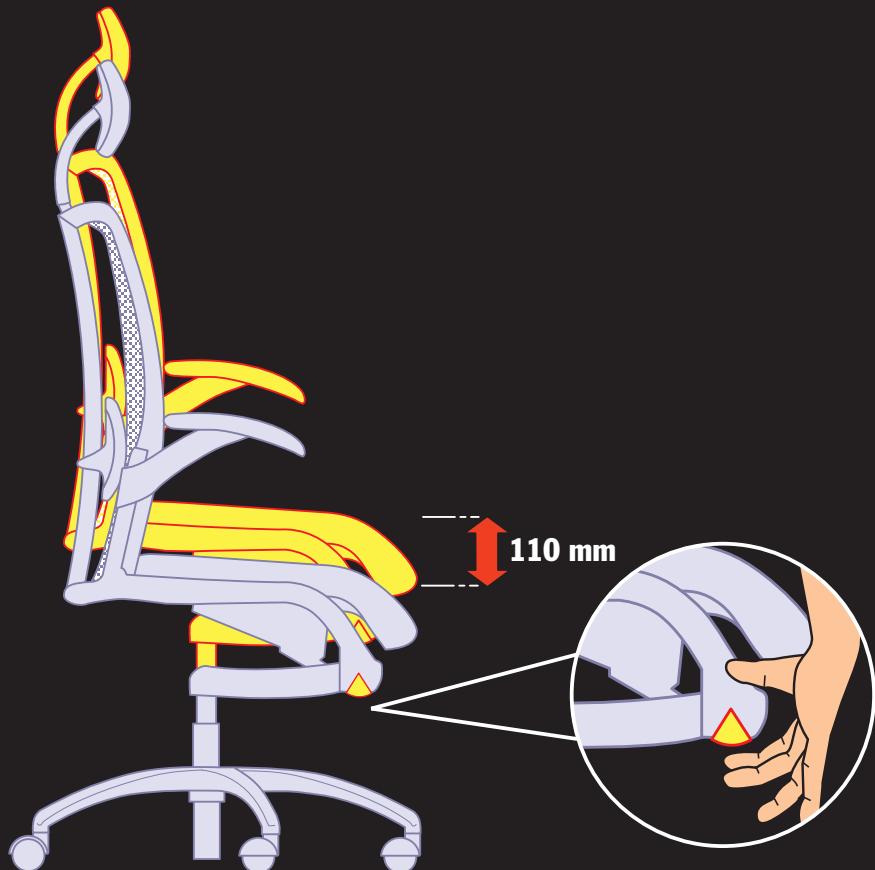
18/19 DAS LORDOSENPOLSTER • THE LUMBAR SUPPORT PAD • LE COUSSIN LOMBAIRE • DE LENDENSTEUN

20/21 DIE ARMLEHNE • THE ARMREST • L'ACCOUDOIR ARMLEUNINGEN • DE ARMLEUNINGEN

22/23 KOPFSTÜTZENVERSTELLUNG • HEAD REST ADJUSTMENT • RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE •
HOOFDSTEUNVERSTELLING

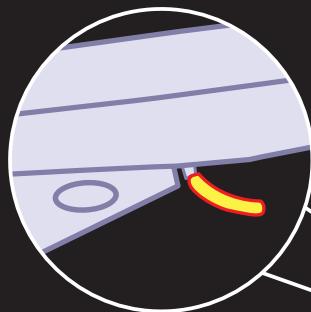
24/25 FUSSSTÜTZENVERSTELLUNG • FOOTREST ADJUSTMENT • RÉGLAGE DU REPOSE-PIED •
VOETSTEUNVERSTELLING

DIE SITZHÖHENVERSTELLUNG • THE SEAT HEIGHT ADJUSTMENT
REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIEGE • ZITDIEPTEVERSTELLING

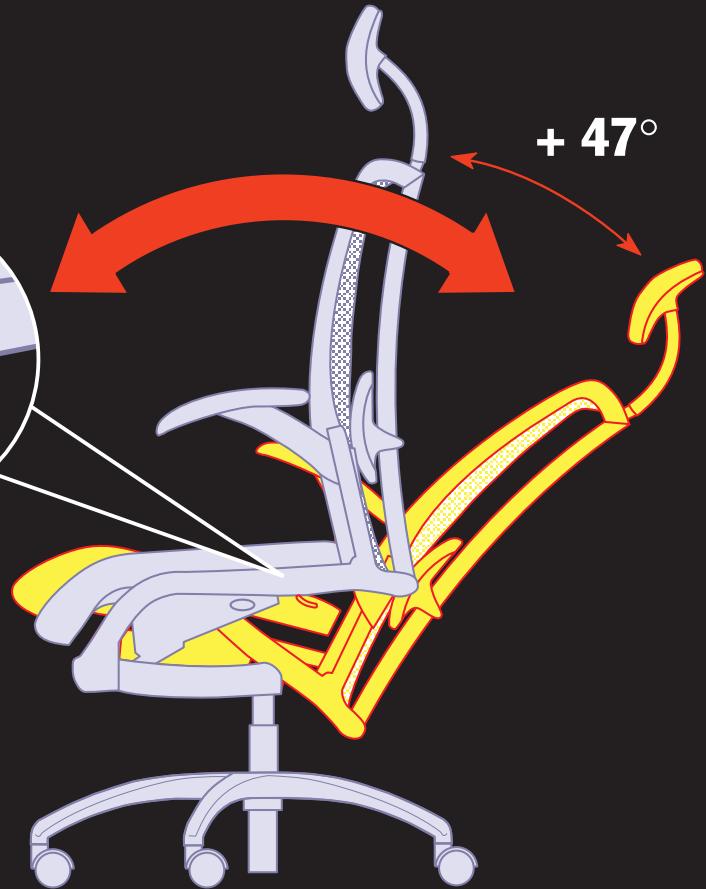


DIE SYNCHRONMECHANIK • THE SYNCHRO-MECHANISM

SCHWINGEN • TILT • BASCULAGE • NEIGEN



25 mm



MECANISME SYNCHRONE • HET SYNCHROON-MECHANISME

ARRETIEREN • LOCK • BLOCAGE • VASTZETTEN

WICHTIG: Lösen der Arretierung:

1. Mit Druck an die Rückenlehne anlehnen
2. Arretierung lösen
3. Ohne weiteren Druck gegen die Rückenlehne wieder aufrichten

IMPORTANT: Releasing the back lock:

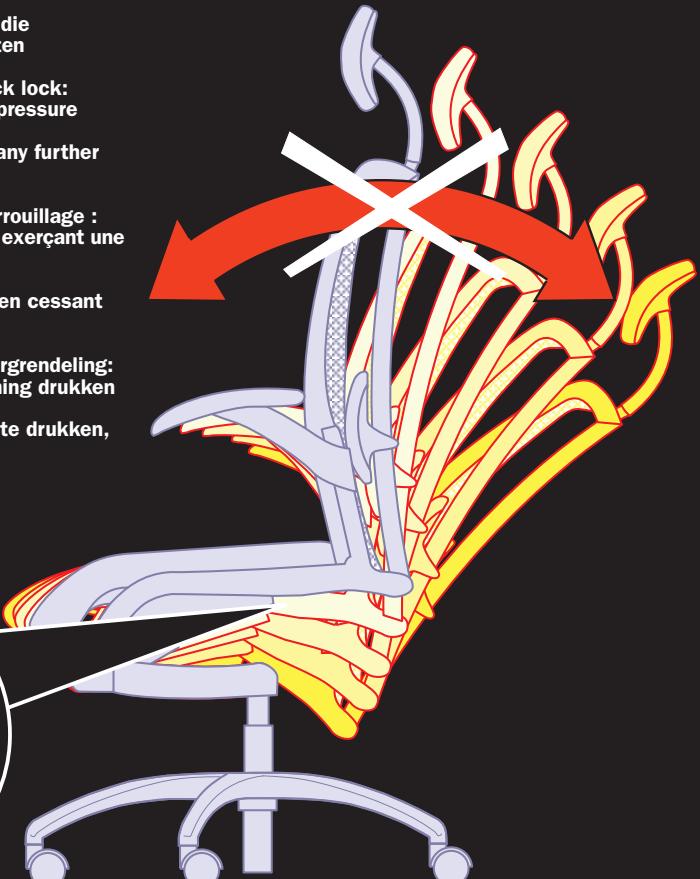
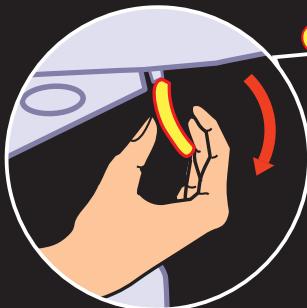
1. Lean against the back with pressure
2. Release back lock
3. Straighten yourself without any further pressure against the back

IMPORTANT : Déblocage du verrouillage :

1. Appuyer contre le dossier en exerçant une pression
2. Débloquer le verrouillage
3. Redresser contre le dossier en cessant d'exercer une pression.

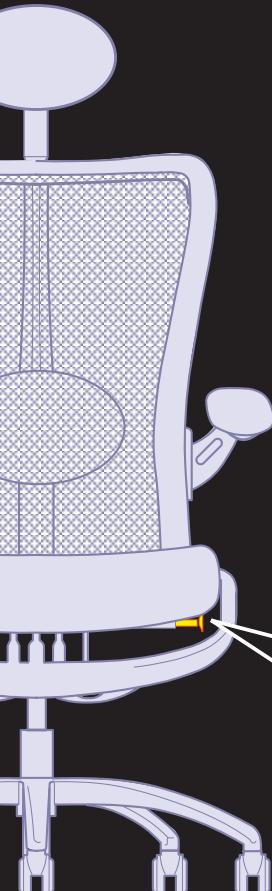
BELANGRIJK: Lossen van de vergrendeling:

1. Met de rug tegen de rugleuning drukken
2. Vergrendeling lossen
3. Zonder tegen de rugleuning te drukken, weer rechtop gaan zitten



DIE SYNCHRONMECHANIK • THE SYNCHRO-MECHANISM

GEWICHTSEINSTELLUNG • WEIGHT SETTING



WICHTIG!

IMPORTANT!

IMPORTANT!

BELANGRIJK!

STUHL ZUR GEWICHTSEINSTELLUNG ENTLASTEN.

RELIEVE CHAIR OF ANY LOAD WHEN SETTING THE WEIGHT.

EQUILIBRER LE FAUTEUIL POUR RÉGLER LE POIDS.

DE STOEL ONTLASTEN OM HET GEWICHT IN TE STELLEN.

1

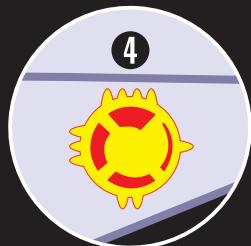
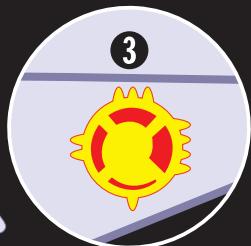
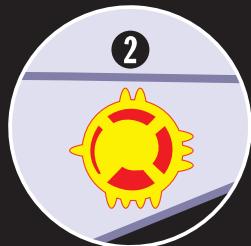
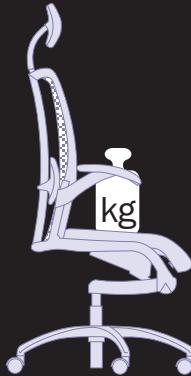
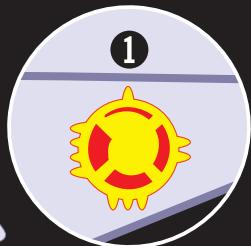
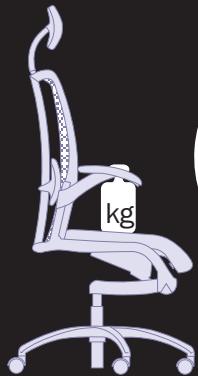


2

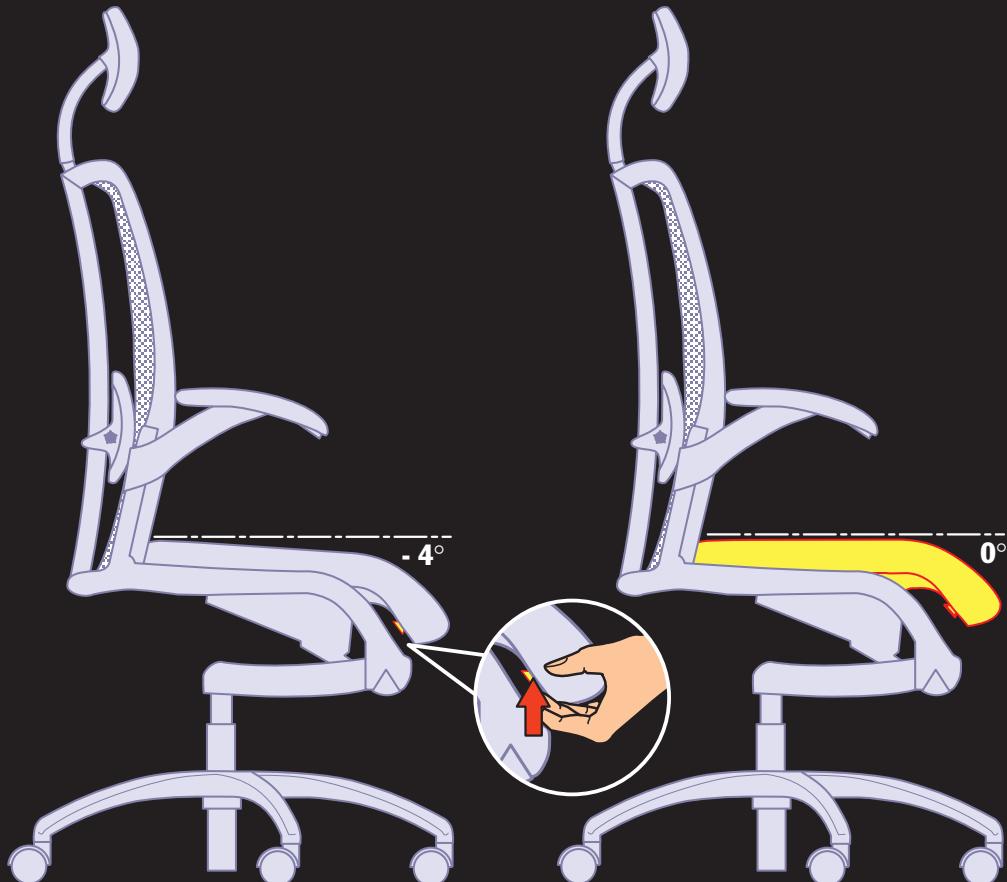


MECANISME SYNCHRONE • HET SYNCHROON-MECHANISME

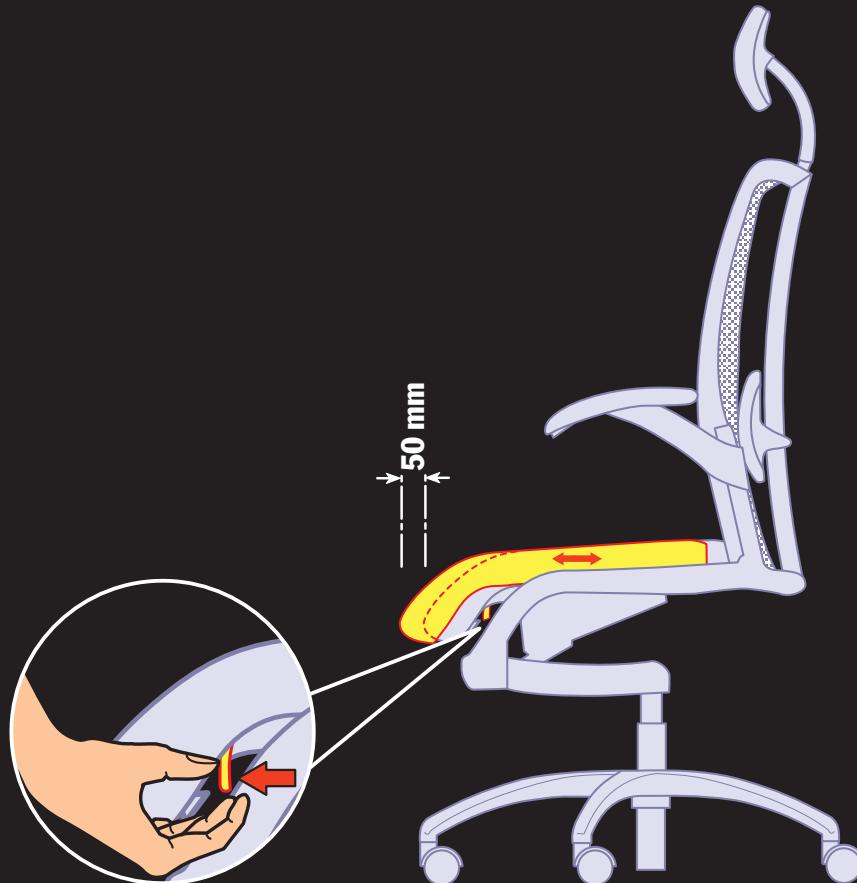
RÉGLAGE DU POIDS • GEWICHTSINSTELLING



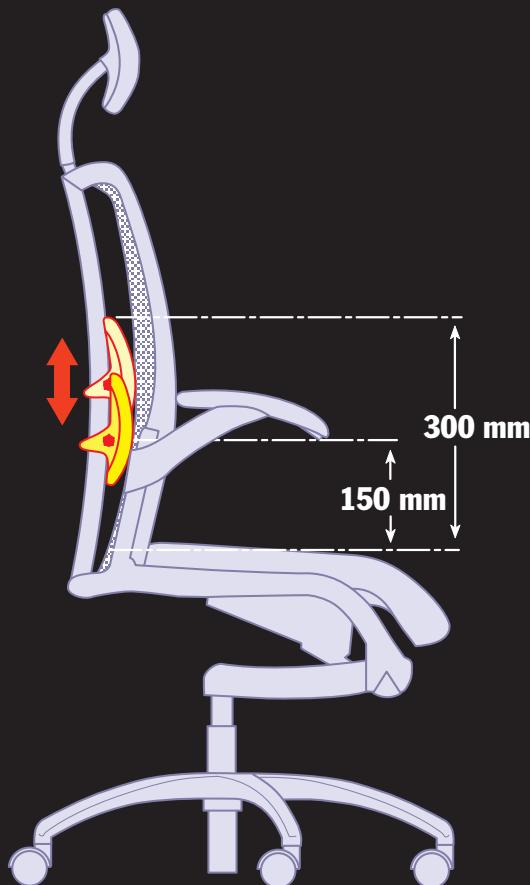
**ALTERNATIVE SITZFLÄCHENNEIGUNG • ALTERNATIVE STARTING POINT FOR SEAT TILT •
INCLINAISON ALTERNATIVE DE LA SURFACE D'ASSISE •
MOGELIJKE INSTELLINGEN ZITNEIGING**



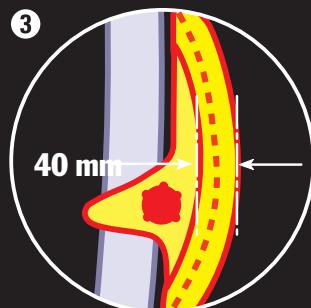
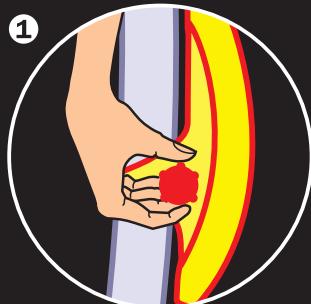
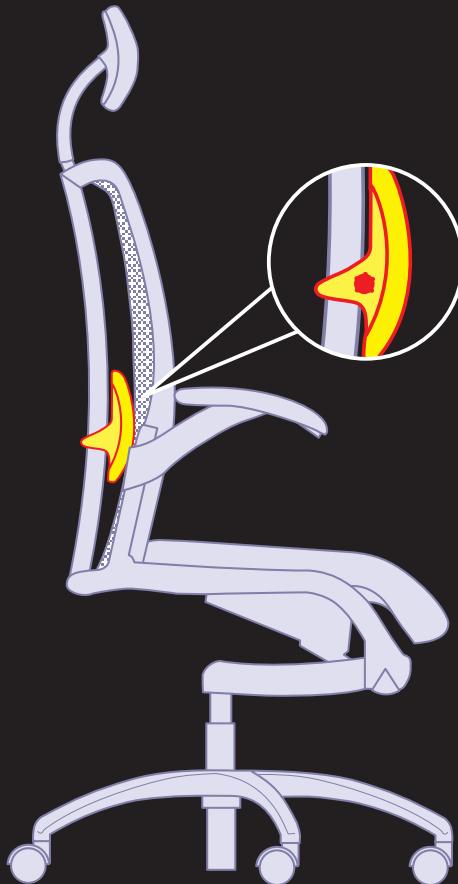
DIE SITZTIEFENVERSTELLUNG • THE SEAT DEPTH ADJUSTMENT •
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DU SIÈGE • VERSTELLING ZITDIEpte



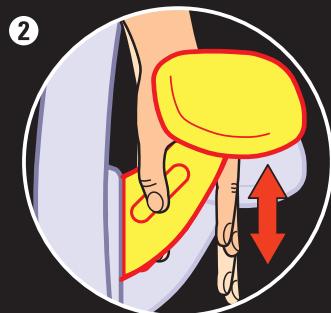
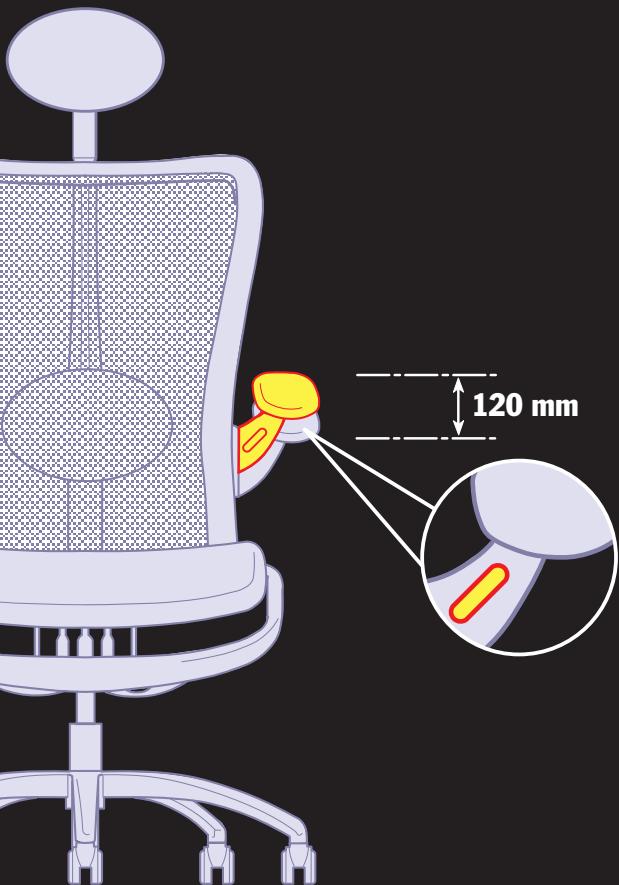
DAS LORDOSENPOLSTER • THE LUMBAR SUPPORT PAD



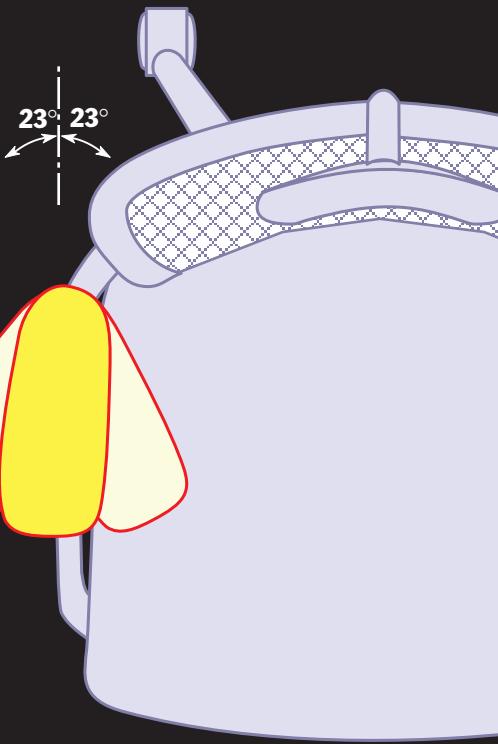
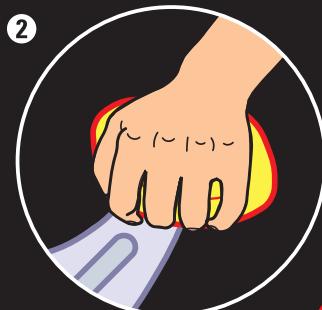
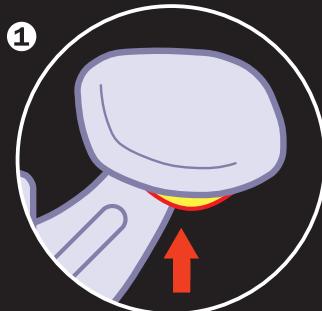
LE COUSSIN LOMBAIRE • DE LENDENSTEUN



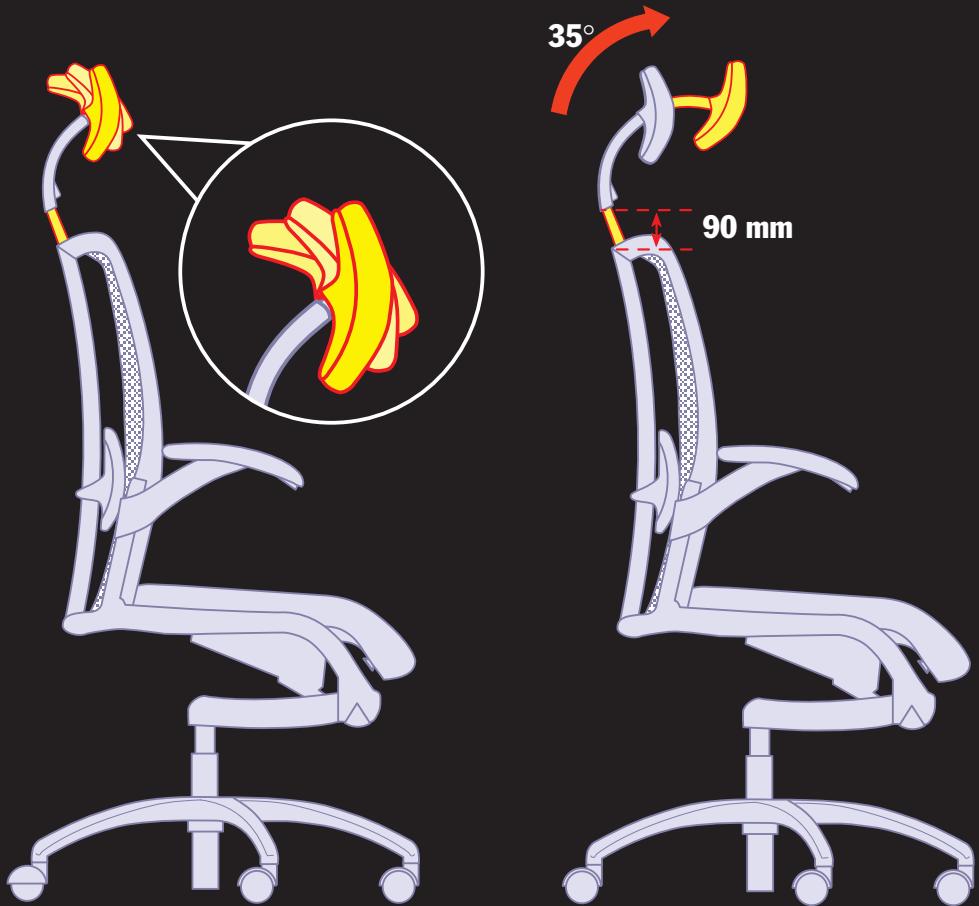
DIE ARMLEHNE • THE ARMREST



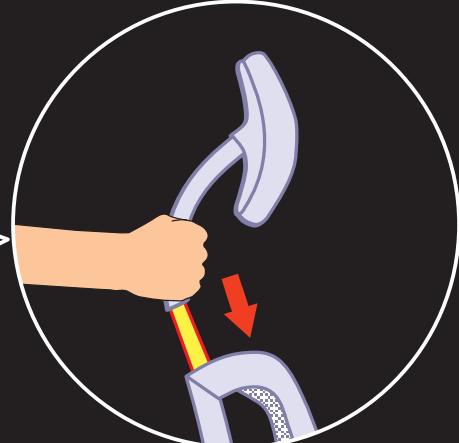
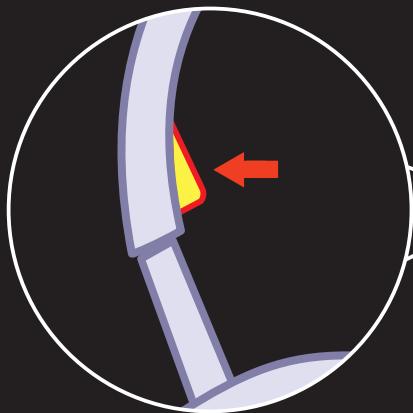
L'ACCOUDOIR • DE ARMLEUNINGEN



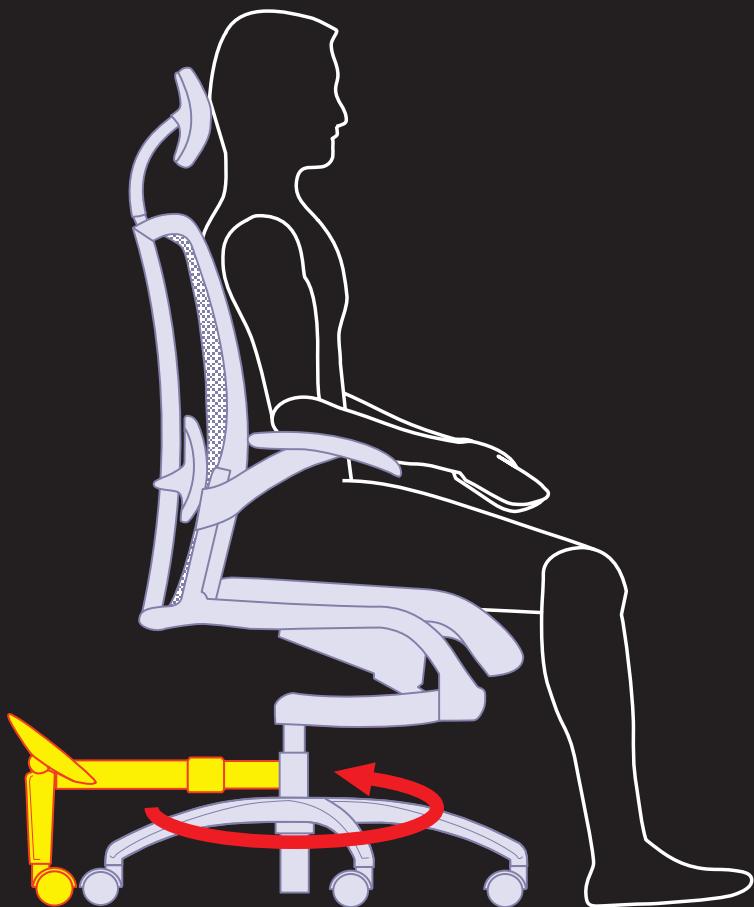
KOPFSTÜZENVERSTELLUNG • HEADREST ADJUSTMENT



RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE • HOOFDSTEUNVERSTELLING



DIE FUSSSTÜZENVERSTELLUNG • FOOTREST ADJUSTMENT



RÉGLAGE DU REPOSE-PIED • VOETSTEUNVERSTELLING



WARTUNG UND PFLEGE • CARE AND MAINTENANCE

MAINTENANCE ET SOIN • ONDERHOUD EN VERZORGING

D

Wenig Technik – viel Sitzkomfort: Die konstruktionsbedingte Reduzierung der Mechanik macht den Stuhl praktisch wartungsfrei. Die Laufrollen sollten gelegentlich von Teppichflusen gereinigt werden. Die Stoffbezüge lassen sich mit Trockenschaum oder einem Feinwaschmittel einfach reinigen. Anschließend abbürsten bzw. trockenreiben. Zum Säubern der Kunststoffteile dürfen keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwendet werden.

GB

Little technology but lots of comfort; thanks to the careful design with few mechanical components, the chair is practically maintenance-free. From time to time, remove the carpet fluff from the castors. The upholstery can be cleaned with dry foam or a mild detergent. Then brush it off or rub dry. Do not use any material containing solvents to clean plastic components.

F

Peu de technique mais beaucoup de confort. Un mécanisme simplifié ne demande pratiquement aucune maintenance. Un nettoyage régulier des roulettes est conseillé pour éliminer les bourres de tapis. Les housses en tissu se lavent facilement soit à sec avec une mousse, soit en machine avec une poudre pour textiles fragiles. Brossez pour enlever le produit ou faites sécher en frottant. Pour le nettoyage des pièces en matière plastique, n'utilisez aucun produit contenant des solvants.

NL

Weinig technologie en toch veel zitcomfort: dankzij het doordachte design kon het aantal mechanische onderdelen teruggebracht worden, waardoor de stoel praktisch onderhoudsvrij is. Haal af en toe pluisjes van de vloerbedekking van de wieljes af. De bekleding kunt u gewoon reinigen met een fijnwasmiddel of speciaal schuim. Gebruik voor het schoonmaken van de plastic onderdelen geen middelen die oplosmiddelen bevatten.

SKYE SICHERHEITSHINWEISE • SKYE SAFETY INSTRUCTIONS

SKYE RECOMMANDATIONS DE SECURITÉ • SKYE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

D

Achtung! Arbeiten und Austausch an den Gasfedern sollen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Skye Bürodrehstühle sind serienmäßig mit Rollen für Teppichböden entsprechend DIN EN 12529 ausgestattet. Für den Einsatz auf Hartböden müssen diese Rollen aus Sicherheitsgründen gegen „weiche“ Rollen ausgetauscht werden. Die Rollen sind farblich unterschiedlich gekennzeichnet: einfarbig die „harten“ Rollen (Teppichböden) und mit farbigen Laufringen die „weichen“ Rollen (Hartböden).

GB

Caution! Adjustment and replacement of gas lifts must only be carried out by trained fitters.

As standard Skye swivel-chairs are supplied with castors for use on carpets (DIN EN 12529). For use on hard floors, safety demands that these castors be replaced with “soft” castors. The castors are colour coded: “hard” castors for carpet use have a solid colour, while the “soft” castors for use on hard floors have a coloured band.

F

Attention! Tous travaux et remplacements des ressorts à gaz doivent être effectués par un spécialiste.

Les sièges tournants de bureaux Skye sont équipés de roulettes pour moquette selon DIN EN 12529. Pour des raisons de sécurité, sur un sol dur, ces roulettes doivent être remplacées par des roulettes “douces”. Les roulettes ont des coloris différents: uni pour les roulettes “dures” (moquettes), et coloré pour les roulettes “douces” (sols durs).

NL

Attentie! De gasveren mogen uitsluitend door gespecialiseerde monteurs ingesteld en vervangen worden. De Skye is standaard uitgerust met wieltjes, die voor vloerbedekking geschikt zijn. Als de stoel op een harde vloer gebruikt wordt, dienen deze wieltjes uit veiligheidsoverwegingen vervangen te worden door „zachte“ wieltjes. De wieltjes hebben verschillende kleuren: de „harde“ wieltjes (voor vloerbedekking) hebben één kleur, de „zachte“ (voor harde vloeren) hebben een ring in een andere kleur.

JourTym e.K.
König + Neurath Fachhändler

Sterkrader Straße 49–59
13507 Berlin
Deutschland

Telefon: +49(0)30 / 460 681 71
E-Mail: info@jourtym.de
Web: www.jourtym.de

